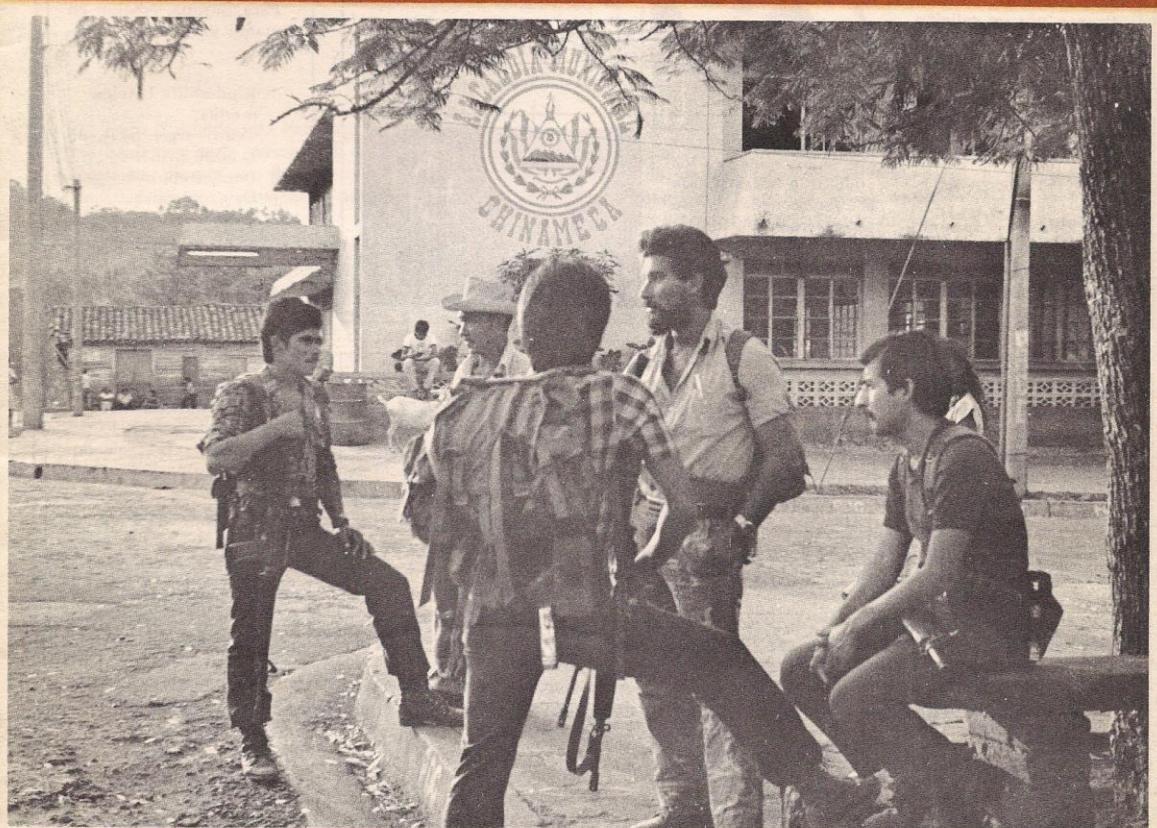


EL SALVADOR

# señal de libertad

Publicación Internacional de Radio Venceremos

33



UN PODER QUE  
AVANZA

EL BALONDO

# señal de libertad

No. 33, FEBRERO-MARZO 1984.

Pág. 6

## NO HACE FALTA DERROTAR LAS ELECCIONES

Unas elecciones con las mismas caras de hace dos años, un ejército restructuredo que es golpeado severamente y contradicciones internas nunca resueltas, encaminan los planes de Reagan por un callejón sin salida.



Pág. 13

## EL PODER DUAL

En las poblaciones que el ejército abandona no queda un vacío; ahí surge el Poder Dual,

un nuevo fenómeno que se extiende por los pueblos y villas donde el FMLN además de tener el control militar asume responsabilidades de administración civil.



## PORADA

La foto de la portada fue tomada en la plaza de Chinameca, Usulután, en enero de 1984.

Las fotos de la contraportada y de las págs. 5, 7, 9 y 11 presentan aspectos del trabajo de unidades políticas de la Brigada Rafael Arce Zablah -BRAZ- en Chinameca.

## SUSCRIBETE A SEÑAL DE LIBERTAD A:

Para suscribirse a "Señal de Libertad" y pedir otras publicaciones del Sistema Radio Venceremos, dirigirse a:

- Para Europa, edición en Español y edición en Alemán:

Kinderhilfe Lateinamerika,  
Teutoburger STR. 38  
D 5000 KÖLN 1  
Bundesrepublik,  
Deutschland.  
Cheques: Kinderhilfe  
Lateinamerika

- Para Estados Unidos y Canadá:

El Salvador Information Center,  
P.O. Box 28892  
Oakland,  
California 94604, USA  
Cheques: El Salvador  
Information Center.

- Para Centroamérica:

COMIN,  
A.P. 2363, Telcor Los  
Escombros,  
Managua, Nicaragua.  
Cheques:  
Lilian Díaz Valde.

Para México y resto del mundo:

SRV,  
A.P. 7-907,  
México 7, D.F.  
Cheques:  
Esteban Ramírez.

## EDITORIAL

LOS HECHOS DESMIENTEN LAS ELECCIONES . . . . .	3
SALIDA POLITICA SOLO HAY UNA . . . . .	4
NO HACE FALTA DERROTAR LAS ELECCIONES . . . . .	6
CTE. SHAFICK HANDAL:	
¿ COMO SE EXPLICA EL AVANCE DEL FMLN? . . . . .	10
DOS PAJAROS DE UN TIRO . . . . .	12
REPORTAJE:	
EL PODER DUAL . . . . .	13
ENTREVISTA:	
USULUTAN: ZONA EN DISPUTA . . . . .	14
HONDURAS:	
EL DESALOJO DE LA FRONTERA . . . . .	18
CINE:	
TIEMPO DE AUDACIA . . . . .	20
SALUDO AL FSLN A LOS 50 AÑOS DE LA	
MUERTE DE SANDINO . . . . .	21
CARROLL: UN COMPA GRINGO . . . . .	22
ULTIMA HORA:	
A DESGASTAR AL EJERCITO . . . . .	23

Publicación internacional de RADIO VENCEREMOS. Voz Oficial del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional -FMLN-; editado por el Comando Internacional de Información de la Revolución Salvadoreña -COMIN-, parte del SISTEMA RADIO VENCEREMOS -SRV- de El Salvador, Centro América. Escríbanos al Apartado Postal 7-907, México 7, D.F.

# LOS HECHOS DESMIENTEN LAS ELECCIONES

Todo el mundo está hablando de las elecciones. Nosotros hablamos de la guerra y la paz, pero no negamos las elecciones, ya que son parte y expresión de la crisis política, constitucional, moral y militar del régimen salvadoreño.

Nuestra posición es clara: desconoceremos los resultados de estas elecciones, como hemos desconocido la farsa del 28 de marzo de 1982 y sus resultados: un gobierno dominado por la oligarquía, una asamblea constituyente presidida por el jefe de los escuadrones de la muerte, una constitución que pretende cerrar todos los caminos hacia los cambios necesarios.

Conciente de su historia llena de elecciones, fraudes, golpes, promesas, engaños, gobiernos militares, civiles y cívico-militares, reformas que siempre desembocaron en más represión y más explotación, el pueblo salvadoreño siempre ha desconocido sus gobiernos, elecciones, parlamentos y constituciones. Los ha desconocido con su apatía política, con su resistencia pasiva y, a veces, en rebeliones heroicas suprimidas con baños de sangre.

Hoy la forma de desconocer al poder usurpado ha cambiado, y con ella el rumbo de nuestra historia. En los dos últimos años, entre las elecciones, el pueblo ha desconocido al gobierno del banquero Alvaro Magaña, a la constituyente del asesino D'Aubuisson y a la oposición constitucional del "loco" Duarte de la forma más radical posible: construyendo un ejército revolucionario poderoso, con fuerzas como la Brigada Rafael Arce Zablah que derrota batallones especiales formados por los norteamericanos; organizando y armando milicias que en todos los departamentos del país van reduciendo el control gubernamental; levantando el poder popular en pueblos, municipios y zonas enteras.

Es precisamente a partir de las elecciones de marzo de 1982, las cuales supuestamente iban a resolver la situación de desgobierno, crisis y guerra, que el gobierno y sus fuerzas armadas han sufrido una secuencia ininterrumpida de fracasos de sus planes militares y políticos, de golpes militares y a la economía, así como un proceso irreversible de pérdida de control sobre el terreno, vías de comunica-

ción y población.

La estructura política y militar gubernamental ha dejado de existir en una tercera parte del territorio, y ha perdido eficacia en por lo menos otra tercera parte, fue sustituida por las nuevas estructuras del poder popular.

Los únicos que no han aprendido nada de eso, son los militares y políticos del régimen salvadoreño y sus mentores en Washington: quieren repetir el mismo proyecto electoral, con las mismas caras que ya nadie quiere ver, con los mismos programas que ya en 1982 no podían dar ninguna respuesta a los problemas del país, con la misma intransigencia que se niega a comprender que el pueblo salvadoreño ha optado por otra solución: Conquistar la paz construyendo su propio ejército revolucionario y su propio poder.

El pueblo salvadoreño y su vanguardia, el FMLN-FDR, han aprendido de la etapa decisiva por la cual transitamos en estos últimos años. Por lo tanto, no estamos repitiendo los mismos errores cometidos. Ya pocas semanas después de las elecciones de 1982 hemos dicho claramente que fue un error querer derrotar con una insurrección popular la provocación de unas elecciones en medio de la guerra, genocidio y estado de sitio. Hoy el FMLN declara que las elecciones del 25 de marzo de 1984 no serán objetivo militar nuestro, respetando así la decisión de cada salvadoreño que piense garantizar su seguridad personal cumpliendo el decreto que obliga a votar.

El desconocimiento del pueblo a la farsa electoral no se expresará ni en movilizaciones populares, tampoco en la cantidad de votos, sino en el hecho de que el pueblo seguirá organizándose, que su ejército revolucionario seguirá creciendo y avanzando sobre el enemigo, y que el poder popular seguirá consolidándose en zonas más amplias del país.

Y después de la fecha electoral, sea quien sea el presidente elegido por los norteamericanos y los militares salvadoreños, todo el mundo va a poder constatar que la única salida política al conflicto es la que fue propuesta por el FMLN-FDR.

# SALIDA POLITICA SOLO HAY UNA

**D**OS opciones para una salida política al conflicto salvadoreño parecen actualmente enfrentarse: el proyecto electoral, promovido por la Administración Reagan y el gobierno de Alvaro Magaña y la propuesta de negociación entre las partes beligerantes, presentada por el FMLN-FDR el 9 de febrero pasado.

Todas aquellas fuerzas políticas, sociales o económicas, dentro y fuera de El Salvador, que estén realmente interesadas en evitar que el conflicto desemboque en una guerra regional, deberán necesariamente examinar las siguientes interrogantes:

¿Ofrecen ambas opciones una salida política real?  
¿Cuáles son los alcances de cada una de ellas?

La salida política a un conflicto que ha llevado al país a una guerra generalizada de cuatro años y que ha causado la muerte a más del uno por ciento de la población, tiene que partir indiscutiblemente del reconocimiento de las causas que han provocado tal escalada de violencia. Por otro lado, tiene también que contemplar acuerdos y medidas concretas para erradicar estas causas. De otra manera, se estarán repitiendo nuevamente los pactos entre partidos y políticos que nunca han resuelto los problemas del pueblo.

Las causas del conflicto que vive El Salvador son tan evidentes que solo pueden negarlas aquellos a los que por sus intereses de clase no conviene que sean resueltas:

La pobreza derivada del sistema oligárquico;

La usurpación de las instituciones estatales y militares por la oligarquía y sus resultados: la corrupción, el carácter represivo de la Fuerza Armada, el retraso del sistema educativo, los fraudes electorales, y

La dependencia política y económica.

La ausencia de respuestas y soluciones a estos problemas por parte de todos aquellos que durante años han usurpado el poder político, económico y militar en nuestro país, es la causa directa de la actual crisis económica, constitucional y, sobre todo, militar.

La crisis militar se expresa no solo en la profundización y generalización de la guerra sino también y más claramente en la incapacidad de la Fuerza Armada de cumplir con su papel de ejercer el control de la población y asegurar la estructura de propiedad.

El proyecto electoral, declarado por los norteamericanos como la única vía de solución política al conflicto, no parte de la necesidad de realizar los cambios estructurales que fueron bloqueados violentamente por el sistema oligárquico. Por el

contrario: el proyecto electoral es parte del plan de contención y posterior aniquilamiento del movimiento popular, surgido precisamente de la demanda de estos cambios.

Según declaraciones de los propios protagonistas de las elecciones, éstas tienen como propósito fundamental marginar y neutralizar al FMLN-FDR. Lo que ésto significa es marginar y neutralizar a aquellas fuerzas que con el apoyo de la población y la incorporación de amplios sectores necesitados de los cambios sociales, han provocado ya una crisis tal en el ejército que éste sólo se mantiene en pie gracias a la anualmente multiplicada ayuda militar que el gobierno estadounidense le envía. Unas elecciones cuyo objetivo principal sea éste, no podrán jamás aportar en algo a la solución de la guerra y sí mucho a su profundización. Invitar al FMLN-FDR a participar en ellas sin haberse realizado ningún cambio estructural, resulta sencillamente ridículo.

## PROUESTA FMLN-FDR: UN CAMINO PARA SALIR DE LA CRISIS

En cambio, la propuesta del FMLN-FDR de abrir un proceso serio de diálogo que desemboque en negociaciones para la formación de un gobierno provisional, abre un camino a través del cual El Salvador podría salir definitivamente de la situación de crisis y guerra.

La propuesta plantea un mecanismo: el diálogo, la negociación entre las partes beligerantes. Mecanismo que ciertamente resulta el adecuado para resolver una guerra que está a punto de convertirse en una guerra regional con la participación directa de tropas estadounidenses. Pero mucho más allá de los mecanismos, se proponen soluciones concretas a los problemas fundamentales del país; a aquellos problemas que justamente causaron esta guerra.

La propuesta del FMLN-FDR abre pues la discusión política sobre aspectos mucho más fundamentales que los de cómo se llamará el próximo presidente o cuántos ministerios tendrá tal o cual partido.

Estos aspectos, contenidos en la propuesta, son las interrogantes que desde hace varios años están en la agenda de la historia de El Salvador pero que, sin embargo, nunca han sido abordadas por los partidos oficiales:

¿Cómo evitar que la Fuerza Armada responda a los intereses de una minoría y que, por tanto, reprima a la mayoría?

¿Cómo lograr una justa distribución de la tierra y de las ganancias de nuestra agroexportación?  
¿Cómo garantizar que las elecciones no sean la prolongación de la ya larga historia de fraudes?  
¿Cómo erradicar el analfabetismo, la desnutrición y la falta de atención médica?  
¿Cómo recuperar y defender la soberanía de nuestro país y convertirnos en dignos e independientes miembros de la comunidad internacional?

#### SOLO UNA SALIDA POLITICA

Analizando las dos opciones nos encontramos con que no hay sino una única salida política al conflicto: la del camino del diálogo y la negociación. En estas circunstancias, las elecciones no representan una alternativa real a la opción militar, puesto que no erradican las causas de la guerra. La función real de las elecciones es la de ganar tiempo y espacio político para poder resolver la grave crisis del ejército salvadoreño. Son ya varias las declaraciones de altos funcionarios norteamericanos del alto mando salvadoreño en las que confiesan su temor por el peligro evidente que sufre el ejército de colapsarse totalmente si no logra resolver dos necesidades indispensables: el incremento substancial de la ayuda militar norteamericana para equilibrar el avance del ejército revolucionario y crecer significativamente en cuanto a tropas disponibles sobre todo, en cuanto a tropas especiales. Esto último surge de la urgencia de reponer bajas y detener el proceso de pérdida de control de terreno, impuesto a lo largo de todo el año pasado por el FMLN.

La primera necesidad, difícilmente se cubre sin un mínimo de credibilidad política. La segunda, es aún más difícil de cubrir, ya que precisamente lo que menos dará el FMLN al ejército es tiempo de recuperación. Por todo lo anterior, es un hecho incuestionable que el proyecto electoral se encamina ya al fracaso, no solamente en lo que se refiere al supuesto objetivo de abrir el camino a una salida política, sino también a sus objetivos reales.

Las elecciones, independientemente de sus resultados, servirán al gobierno de Estados Unidos para justificar la multiplicación de la ayuda militar al gobierno del presidente en turno, pero no darán al ejército ni una milésima parte del tiempo que necesitará para recuperarse. Su crisis es ya irreversible puesto que sus causas son irreversibles: la falta de apoyo popular, que ha hecho fracasar a ejércitos mucho más poderosos como el francés en Argelia y Vietnam y el norteamericano en Vietnam; y el desarrollo político y militar del FMLN, está basado justamente en el apoyo popular.

#### EN BUSCA DE SOLUCIONES SOLIDAS

La propuesta política del FMLN-FDR, no busca resultados inmediatos o coyunturales. Pretende encontrar soluciones sólidas. Los mecanismos que en ella se plantean podrán variar, puesto que dependen de la correlación de fuerzas en lo político y militar. Sin embargo, los planteamientos básicos de la propuesta serán siempre válidos: Dar respuesta a las causas del conflicto y a las inquietudes y necesidades de las mayorías

populares; necesidades que no surgieron ni hoy ni ayer sino que son parte de la historia de nuestro pueblo.

La plataforma se plantea hoy para un gobierno provisional que reflejaría la actual correlación de fuerzas establecida por la guerra; pero, será válida para cualquier otra fórmula de solución. El movimiento democrático-revolucionario no hace la guerra por una u otra composición de gobierno. La hace para abrirle caminos a los cambios necesarios para que el pueblo salvadoreño logre al fin vivir en paz, justicia y dignidad.

### *La disposición del FMLN-FDR de buscar una salida negociada es verdadera pues parte del poder que hemos alcanzado en 4 años de guerra.*

Que nadie se equivoque: la disposición del FMLN-FDR de buscar una salida negociada al conflicto es verdadera precisamente porque se basa en el poder, ya irreversible, que hemos alcanzado en estos cuatro años de guerra. La guerra nos ha impuesto la intransigencia de la minoría que en El Salvador detenta el poder y la riqueza. Si esta intransigencia se mantiene y cierra el camino a la negociación, seguiremos en el camino hacia la victoria con nuestro ejército revolucionario que por su actual consolidación y experiencia ha ganado ya la iniciativa al ejército gubernamental.





# NO HACE FALTA DERROTAR LAS ELECCIONES



Quien piense que en la casa presidencial o en el Estado Mayor se toman las decisiones fundamentales y se delinean la estrategia del régimen salvadoreño se equivoca, y subestima la importancia que tiene El Salvador en el marco de la "Santa Cruzada" que Reagan ha emprendido contra el comunismo. Para Estados Unidos, El Salvador es un asunto de seguridad nacional y su manejo corresponde por tanto a los norteamericanos, quienes, desde Washington, delinean la estrategia que luego sus títeres criollos han de poner en práctica.

Esta estrategia, que se enmarca dentro de la línea de conducta de Reagan en la región y en el mundo, es básicamente militar. Las acciones económicas, las medidas políticas y sociales que contempla, obedecen siempre a un plan militar y se implementan sólo con el fin de ampliar la capacidad de maniobra del régimen, abriéndole espacios en el interior y exterior y ganar tiempo en tanto la escalada intervencionista alcanza los niveles que los estrategas consideran "óptimos" para infringir una derrota al FMLN.

Los trabajos realizados por la Comisión Kissinger, las maniobras en búsqueda de una negociación, la restructuración del ejército y el proyecto electoral pueden sólo entenderse dentro del mar-

co de este plan militar.

Considerando las necesidades de proyección internacional, las dificultades políticas internas para mantener e incrementar la ayuda militar a un régimen dictatorial y, sobre todo, considerando las necesidades de abrir un espacio político que sustente las operaciones militares, los norteamericanos se han aferrado al proyecto electoral.

Sin embargo, la sola realidad de una campaña electoral que ha fragmentado la frágil y precaria "unidad nacional" de las fuerzas de derecha y oligarquía, ha demostrado la inviabilidad de un proyecto de esa naturaleza. Por ello, no hace falta boicotear las elecciones; no hace falta derrotarlas: de nacimiento están invalidadas, desde su inicio se hacen imposibles.

## LOS CANDIDATOS...

La Democracia Cristiana quiere hacer creer que cuenta con el aval de los norteamericanos y la guerrilla. Se presenta como una opción para la negociación posterior al triunfo electoral y promete la paz a un pueblo que sabe de sobra que José Napoleón Duarte es un apóstol de la guerra.

Los militares que ahora dicen no hacer política, ni se imaginan a Duarte

en el poder, lo llaman "el loco" y lo consideran un peligroso enemigo, lo dicen a la menor provocación. Sus promesas de restructuring la fuerza armada les suenan a venganza: "Nunca va a olvidar la vergüenza que le pusimos un día —dice un coronel—, va a acordarse siempre quien le jodió los dedos y va a querer acabarnos".

"Los muchachos —dice otro oficial— escoltan a los 'pescados' cuando pintan su propaganda, están de acuerdo con ellos".

Duarte es inaceptable para los militares. Saben de su oportunismo, de su dependencia de la Internacional Demócrata Cristiana, de su servilismo con los norteamericanos, de su obsesión por el poder, que le hace incluso prometer la negociación y especular con el apoyo del movimiento revolucionario, al que promete abrir canales de participación y diálogo.

De Roberto D'Aubuisson qué decir: obsesionado por desenmascarar a la Democracia Cristiana (los "sandías" les llama, refiriéndose a 'verdes por fuera y rojos por dentro') y aniquilar al FMLN, no hace mas que darse palos a si mismo. Cuando llega a los mítines de ARENA y mira a la gente que lo espera, se engrandece y repite la misma fórmula: la organización en sectores de su partido, el pa-

pel de la empresa privada, la 'cruzada por la guerra'. Promete violencia, ejecución, miseria; el pueblo sabe leer eso en sus diatribas. Es un fascista ordinario, clásico. No se trata de una calificación, es una simple descripción política. A su lado tiene a los fanáticos, a los corruptos y a los asesinos.

Los militares lo consideran un buen compañero al que la política y las pasiones han enloquecido. Lo siguen pero no lo respetan: "Desde que se metió a la política —dice un coronel— dejó de ser un buen militar". "Un oficial de inteligencia, un buen oficial de inteligencia, eso sí era, hasta que la babosada de la política se le metió en la cabeza". Otro, más amigo y más condescendiente, dice de él: "¿Qué más quiere Roberto?", ya fue bastante ser presidente de la Asamblea, pero, presidente de la república, ¡ni pensarlo!, ¿y los gringos?".

Y es que habría que imaginar a un régimen títere como el salvadoreño con un presidente al que no se permite entrar a Washington, ¿Cómo van a darle instrucciones? y, ¿Cómo van a presentar ante su pueblo a un asesino comprobado como la brillante y nueva figura democrática?

Francisco Guerrero, "El Chachi", pintoresco candidato del Partido de Conciliación Nacional, no es para nadie una opción seria a considerar. "¿Para qué darle tantas vueltas?", se pregunta el pueblo, "mejor no hubieran quitado a Romero". Y es verdad: un político tradicional, corrupto, provinciano como "El Chachi", difícilmente podría servir a los planes norteamericanos.

¿Cómo verlo realizar las maniobras audaces que el proceso exige, cuando su formación es la corruptela y el engaño bajero?; ¿Cómo creer sus ofrecimientos de tolerancia si sus manos están manchadas por la misma sangre que manchó a Romero, a Quíñonez y a tantos otros?

Para los militares, "El Chachi" es un 'procachucha ordinario', manejable pero no presentable; no sirve para el puesto. Al pueblo le importa poco, en esta gesta electoral no entra en juego su voluntad, es tan sólo una maniobra y, como espectador en un partido, ve a unos y a otros llegar, prometer, insultarse entre sí y retirarse a buscar el apoyo de los verdaderos electores: los norteamericanos y la fuerza armada. Electores que están en un callejón sin salida.

Las posiciones son, pues, irreductibles. El proyecto electoral, irrealizable. Pero queda entonces la salida del golpe. Sin embargo, ¿Cómo darlo cuando todo el esquema propagandístico descansa en la celebración de los comicios? Habrá que poner atención a las maniobras de los próximos días. Un golpe constitucional, un gobierno de salvación nacional, de conciliación, podrían en cualquier momento destaparse.

Difícil pensar que logren orquestar una maniobra tan compleja. Difícil pensar que en tan poco tiempo y estando tan avanzado el proyecto electoral, logren consenso interno y externo para desviar tan radicalmente el rumbo. Lo cierto sin embargo es que los reales electores de Washington están ante un callejón sin salida, no se tiene a la mano un proyecto de cambio político aceptable y todo eso sucede en medio de una guerra que se profundiza día a día. Una guerra en la que el pueblo organizado y armado está conquistando posiciones cada vez más avanzadas y sólidas y eso, lo quieran o no, afecta la base del régimen.

#### ¿QUE DICEN LOS MILITARES?

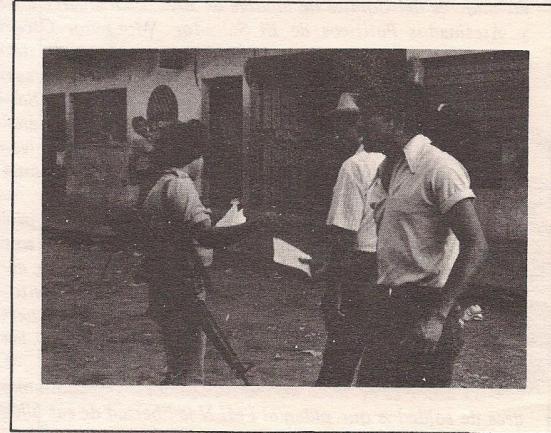
Y, ¿Qué pasa mientras tanto con la Fuerza Armada?, ¿De qué forma se está enfrentando a la peor crisis de su historia? El punto final de un proceso de acomodo de los mandos a los proyectos norteamericanos es la profunda restructuración que el ejército sufrió en noviembre del año pasado. Después de la crisis de Ochoa, que más que nada era un enfrentamiento de concepciones políticas, ideológicas y estratégicas sobre la forma de conducir la guerra, se inició un proceso de confrontación de ideas y posiciones de fuerza; de juego de apoyos y establecimiento de alianzas que finalmente culminó con la derrota del grupo de oficiales de

*Difícil pensar que logren orquestar una maniobra tan compleja; no tienen a la mano un proyecto aceptable todo esto sucede en medio de una guerra en la que el pueblo conquista posiciones más sólidas.*

corte tradicional y aparente autonomía con respecto a los designios de los asesores norteamericanos.

García y sus hombres fueron desplazados de las principales posiciones, cediendo el paso a un grupo dirigido por el trío Bustillo, Blandón y Carranza, (La BBC, le dicen los periodistas) y formado fundamentalmente por tenientes coronel y mayores vinculados a la ultraderecha, destacados por su agresividad en el combate y por estar al mando de unidades estrechamente vigiladas por los norteamericanos.

Monterroso, Cruz, Staben, Ponce, Rodríguez Murcia, Yanez, entre otros, son los nuevos pivotes del accionar militar gubernamental. Nacionalistas todos, compañeros de D'Aubuisson casi todos, han venido adquiriendo a lo largo del proceso una serie de rasgos muy peculiares. Oficiales con una formación



contrainsurgente integral, formados en Taiwán, Chile o en Uruguay y procedentes de armas como la Fuerza Armada o la Caballería, con añaña tradición y consolidado espíritu de cuerpo de élite, son prácticamente jefes de tropas de ocupación y han desarrollado una mentalidad de corte fascista muy orgánica y estructurada. Considerándose a sí mismos caudillos en un país necesitado de este tipo

de personajes, han conformado un estamento aparte. Su negocio es la guerra y la ven a punto de perderse.

Sus opositores son los políticos a los que siempre piensan a punto de traicionar o hacer componendas. De los norteamericanos admiraron su experiencia, la técnica; desprecian su dependencia de lo político, su flexibilidad ante la opinión pública, su temor a la prensa. Se

saben actores de un drama que trasciende sus fronteras y con su formación contrainsurgente integral, conciben a los norteamericanos como aliados obligados en una lucha que les incumbe directamente pues están en juego los valores de la cultura occidental.

Les molesta entonces la ingerencia del Congreso en las decisiones militares norteamericanas y sienten simpatía y so-



Comité de Madres de Presos, Desaparecidos y Asesinados Políticos de El Salvador

## SI NUESTROS HIJOS NO ESTAN, ELECCIONES NO HABRAN

*Su voz es la voz de un pueblo entero. Su rostro el rostro de la dignidad y la ternura, pero la ternura armada de coraje, de decisión. En sus ojos está la determinación, la entrega total a una causa. Para muchos son 'locas' y a veces lo parecen; locas por la justicia, locas de amor a sus hijos y a su pueblo; el más hiriente testimonio de una guerra injusta que arrebata vidas jóvenes, que pretende cortar de tajo la esperanza.*

*Como las 'locas de la plaza de Mayo' de Buenos Aires, que han hecho resquebrajarse a todo un régimen militar, las mujeres del Comité de Madres de Presos, Desaparecidos y Asesinados Políticos de El Salvador "Monseñor Oscar Arnulfo Romero", han comenzado a socavar las bases del régimen salvadoreño, a mostrar al mundo entero con sus 'sentadas por la paz' en las gradas de la catedral de San Salvador, sus manifestaciones frente a la Asamblea, sus programadas de radio, sus hojas sueltas y volantes, que en El Salvador el pueblo no está inerme frente a las violaciones constantes de los derechos humanos.*

*Con su pañuelo blanco sobre la cabeza, ellas oran por la paz, claman por la paz, exigen la paz. Sus demandas son simples y sustanciales: Libertad a los presos políticos, esclarecimiento de los miles de casos de desaparición, justicia para los asesinos de los miles de inocentes muertos a manos de los cuerpos de seguridad, el ejército y los escuadrones de la muerte.*

*Su dolor es el dolor de todo un pueblo; hay ahora madres de soldados que piden al FMLN la libertad de sus hijos*

*y otras que se pronuncian contra el reclutamiento forzoso y piden que sus hijos no sean enviados a pelear en una guerra*

*contra todo un pueblo. Su voz, su clamor constante, como gota que no cesa de caer, va abriendo un hueco profundo en la estructura de poder. Ni el terror, ni las amenazas logran silenciarlas; para los habitantes de San Salvador, ciudad ocupada por el ejército, la aparición cotidiana de estas mujeres de negro con su cabeza envuelta en pañuelos blancos, es la aparición misma de la esperanza.*

*Se aproximan las elecciones y el más contundente testimonio de su carácter artificioso y falso son estas madres que claman por sus hijos. Quieren a veces saber tan sólo dónde están sus cuerpos. Exigen el castigo de sus asesinos. Son el testimonio vivo de que la pretendida democracia se alza sobre miles de muertos, de desaparecidos, de presos sin proceso ni juez.*

*Su única arma es la dignidad y esa, pronto lo sabrá el ejército, no se puede quebrar. Que vengan las elecciones, serán una farsa; mientras no haya justicia y libertad, ningún proceso electoral será muestra verdadera de la voluntad popular, voluntad que no se doblega, que se agiganta en estas viejas de manos cansadas, de rostros marcados por el sufrimiento. En estas viejas que con sus oraciones, con su combatividad, su terca determinación, claman con toda razón:*

**SI NUESTROS HIJOS NO ESTAN,  
ELECCIONES NO HABRAN.**

lidaridad por los asesores, veteranos de una guerra perdida por la prensa y el Congreso. Vietnam, piensan ellos, debió haber sido una victoria si los militares hubieran sido los responsables absoltos de la operación.

Estos caudillos que desprecian la política y a los políticos, saben que la democracia estorba a su trabajo, lo declaran también a la menor provocación. Se dan cuenta que la campaña electoral ha fragmentado aún más al gobierno y los ha acercado a la derrota. La ayuda a cuentagotas, por otro lado, es el mayor de los obstáculos a superar; ya no tienen la ilusión de acabar pronto con la guerrilla y necesitan, por ello, un frente político presentable. En estas condiciones han aceptado las elecciones; como una posibilidad de agilizar los trámites del Pentágono y la Casa Blanca ante el Congreso.

Es notable la coherencia discursiva e ideológica de este estamento militar. Estos caudillos ya no se consideran sólo el brazo armado de la oligarquía, los servidores de las instituciones. Ellos son el poder mismo, con las armas en la mano y el dominio de las posiciones que controlan. Aceptan, toleran a los políticos pero no con mucha paciencia. Los norteamericanos han cifrado en su espíritu de cuerpo, en su agresividad, en su aparente competencia y en su apego a los lineamientos de los asesores, sus mejores esperanzas para repuntar la crisis actual.

#### UN MITO DIFÍCIL DE SOSTENER

La administración Reagan no ha considerado, sin embargo, dos cuestiones fundamentales. Primero, están creando un monstruo que muy pronto va a ser difícil de controlar. La vocación caudillesca y la formación nacionalista muy pronto pueden enfrentarlos a la estrategia global norteamericana. Segundo, están alimentando un mito difícil de sostener y cuya caída tendrá consecuencias imprevisibles. Muy dados a los mitos, los norteamericanos desarrollaron el de los batallones especiales como la clave para ganar la guerra; vinieron los batallones y fueron derrotados. Toca el turno ahora a los superjefes. Este mito, por otro lado, tiene pies de barro: ¿Dónde están las victorias de Monterrosa?, ¿Dónde las de Blandón o las de

Cruz?. Están más tiempo en el campo que en el escritorio, eso es cierto, pero ¿En qué se basa su supuesta efectividad y competencia?. No tienen en su haber más victorias que las que han obtenido

### Estos caudillos que desprecian la política saben que la democracia estorba su trabajo

contra la población civil indefensa.

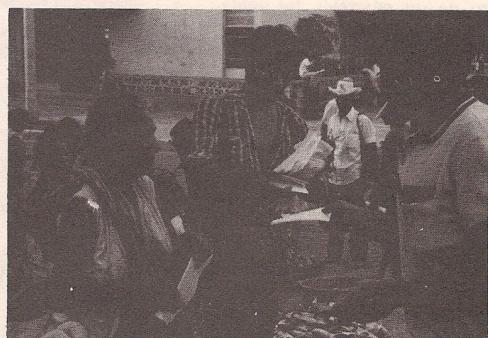
Otro problema en cierres es precisamente la forma en que estos militares se plegan a la teoría contrainsurgente y conciben a la población civil como objetivo militar. Los excesos del batallón atlacatl, sus actividades genocidas, muy pronto van a ser superadas por la Tercera Brigada de Infantería que ahora comanda Monterrosa. ¿Cómo van a ocultar estos hechos para mantener la imagen "democrática y de respeto a los derechos humanos que necesitan?". Estos caudillos, estos señores de la guerra saben que en El Salvador, ésta se libra contra todo un pueblo y poco creen en los planes de acción cívico-militar, pues saben de su imposibilidad para impulsarlos.

Con un proyecto político irrealizable, con un ejército sujeto a profundos procesos de transformación, en medio de

una guerra que cada día los golpea más severamente, los norteamericanos se enfrentan con graves problemas para desarrollar con éxito su estrategia en El Salvador. Todo por el momento descansa en unas elecciones que no tienen ninguna base firme y un ejército supuestamente reestructurado que comienza ya a generar un nuevo tipo de vicio, un nuevo tipo de obstáculo para alcanzar su victoria. La moral de políticos y oficiales descansa en las promesas de multiplicación de ayuda, en el crecimiento inusitado del ejército gubernamental; nuevamente la falacia de que son los recursos, los equipos, los armamentos sofisticados los que ganan una guerra, parecen nuevamente imponerse.

Reagan y sus estrategas parecen no recordar las miles de toneladas de armamentos abandonadas en Vietnam ni la historia y destino de pequeños caudillos, tan abundantes en esta región, que sólo saben cubrir a sangre y fuego la inevitable retirada.

Será aquí, en El Salvador, donde un pueblo con las armas en la mano les hará recobrar la memoria y donde Reagan sabrá de la moral que necesita un combatiente en una guerra como esta; los reclutas forzados a combatir, los miles de jóvenes y niños que han sido incorporados en últimas fechas al ejército, no comparten con él su visión de la cruzada. Frente a los combatientes del FMLN, forjados en una lucha cuyos ideales dignos y justos los hacen mantener siempre la moral en alto, son presa que se rinden fácilmente.



Análisis del Comandante Shafick Handal

# ¿COMO SE EXPLICA EL AVANCE DEL FMLN?

En 1984 se inició el cuarto año de guerra en El Salvador. Los cambios en la correlación militar de fuerzas durante estos años han sido contundentes. Antes del 10 de enero de 1981, la Fuerza Armada controlaba todo el territorio nacional. Hoy, el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional -FMLN- tiene bajo su control una tercera parte del territorio del país, sin contar las amplias zonas en disputa en donde el control del FMLN, predomina mayo-

ritariamente en tiempo y eficacia. Además, las unidades guerrilleras actúan en cualquier parte del país cuando la Comandancia General del FMLN lo decide. El número de bajas, armas recuperadas y prisioneros del ejército gubernamental aumentan día a día en forma considerable.

Por su parte, la Fuerza Armada logró alcanzar durante este mismo período su máximo crecimiento numérico y contó con la mayor ayuda de adiestramiento de tropas, suministro

de armas y asesoría de parte de la administración Reagan.

¿Por qué entonces la guerra arroja estos resultados?

¿Cómo explicar que a pesar de sus enormes recursos y ayuda exterior la Fuerza Armada esté perdiendo la guerra?

Shafick Jorge Handal, miembro de la Comandancia General del FMLN, realizó a través de Radio Venceremos un profundo análisis sobre la situación nacional que responde estas preguntas.

En 1984 ya nadie puede ocultar la magnitud de nuestra fuerza. Decenas de periodistas lo han constatado: el FMLN controla todo el departamento de Chalatenango, casi todo el departamento de Morazán; el Norte de los departamentos de La Unión y San Miguel; la cordillera Jucuarán-Intipuca en el Sur de los departamentos de Usulután y San Miguel que incluye los municipios de Jucuarán y Chirilagua; la región Guazapa, Cinquera, Tenancingo, Tejutepeque en los departamentos de San Salvador, Cuscatlán y Cabanas; Chinchontepec y Cerros de San Pedro en el departamento de San Vicente y Tres Calles, San Agustín en el departamento de Usulután.

En muchas otras zonas, incluso en la propia nariz de grandes contingentes de la fuerza armada y dentro de sus cuarteles, las unidades guerrilleras del FMLN actúan exitosamente. Así sucedió el 3 de septiembre pasado en el cuartel de la Tercera Brigada en la ciudad de San Miguel; el 30 de diciembre en el cuartel de la Cuarta Brigada en El Paraíso, Chalatenango; el 1ero, de enero derribando el puente Cuscatlán y, más recientemente, destruyendo la sub-estación de El Atachín en el departamento de Cuscatlán y el beneficio de café San Luis ubicado en la periferia de la ciudad de San Miguel.

En pocas palabras, el FMLN controla todo el territorio y con

una configuración militar estratégica, golpea centros militares y económicos; ejerce control temporal frecuentemente sobre las principales carreteras; disputa extensas regiones de gran importancia política y económica y ha obligado a la fuerza armada a concentrar sus fuerzas defensivamente en cabeceras departamentales, en las principales presas y puentes y en algunos tramos de las carreteras.

Durante estos tres años de guerra, el FMLN ha causado a la Fuerza Armada más de 15,000 bajas entre muertos y heridos; ha capturado 2,350 prisioneros y ha recuperado 5,700 armas, cientos de miles de municiones y gran volumen de equipo militar.

La suma de bajas y prisioneros que se le ha causado a la fuerza armada es mayor que el total de efectivos con que contaba el 10 de enero de 1981. Según datos del Ministerio de Defensa, el ejército cuenta hoy con 35,000 efectivos, sin embargo en su mayoría son novatos, sin experiencia de combate. El núcleo principal de los jefes y combatientes del FMLN son fogueados y experimentados militares que cuentan con un gran dominio del arte de hacer la guerra revolucionaria y se apoyan en la activa y creciente cooperación del pueblo.

En su desesperación por tratar de explicarse esta realidad, el gobierno de Estados Unidos y la dictadura salvadoreña alegan que el





FMLN recibe armas modernas de Cuba y la Unión Soviética a través de Nicaragua. Pero una vez más, su mentira queda al descubierto en los incontables reportajes de los periodistas que han visitado nuestras zonas. Todos ellos, aún los que sustentan una posición de derecha, han constatado que nuestras armas son de fabricación norteamericana, exactamente iguales a las que Reagan envía por toneladas a la Fuerza Armada de la dictadura.

El FMLN no tiene helicópteros, aviones, obuses, naves acuáticas ni transportes blindados. Contamos con varias veces menos soldados y oficiales que la fuerza armada. No tenemos bajo control la industria ni el gran comercio ni disponemos de miles de dólares en ayuda exterior. Tampoco contamos con la maquinaria del estado ni con los incontables resortes del mundo empresarial con los que cuenta la Fuerza Armada.

Otro de los argumentos que Reagan y sus títeres salvadoreños emplean para explicar por qué están perdiendo la guerra es que los jefes militares de la Fuerza Armada son incapaces y corruptos, no entienden ni aprenden lo que les enseñan los asesores yanquis y la tropa no asimila las enseñanzas pues tienen de promedio una escolaridad de cuarto o quinto grado de primaria.

Los razonamientos basados en la supuesta inferioridad de los trabajadores salvadoreños son inaceptables. Más del 80 o/o de combatientes del FMLN proceden de las filas más pobres de los trabajadores del campo y las ciudades. Una gran proporción de ellos llegan a nuestras filas sin ni siquiera saber leer o escribir. Sufren profunda desnutrición, anemia y otras enfermedades endémicas; sin embargo, aunque las limitaciones del atraso cultural demandan al FMLN combatir con increíbles privaciones, éstas son al mismo tiempo un componente inseparable de las motivaciones que impulsan a nuestro pueblo a lanzarse al combate revolucionario cuyo objetivo esencial es precisamente el de transformar de manera radical esa realidad social.

Por lo que se refiere a la corrupción entre los jefes militares y funcionarios civiles, nada tenemos que objetar, pero, ¿Qué derecho tienen los que se asocian a los corruptos de alegar que la corrupción les impide ganar la guerra? El FMLN está claro: hacemos la guerra para librar al país de la voracidad insaciable de los corruptos y explotadores.

Reagan alega también con frecuencia que somos un peligro para la seguridad nacional de Estados Unidos: otra gran

mentira.

Nosotros queremos establecer las mejores y más constructivas relaciones con ese país, basadas en el mutuo respeto y la cooperación.

Estamos convencidos de que esa es la mejor garantía para la seguridad nacional, ante todo del propio pueblo salvadoreño pues es la seguridad nacional de El Salvador la que realmente está siendo no solo amenazada sino ya destrozada por la escalada intervencionista. Nosotros no amenazamos ni podemos amenazar la autodeterminación de la poderosa potencia de primera magnitud que es Estados Unidos.

Tras haber analizado los alegatos de nuestros enemigos, queda en pie la pregunta inicial: ¿por qué el FMLN está ganando la guerra a tan poderoso enemigo?

El FMLN está ganando la guerra porque estamos del lado del pueblo, que es quien está haciendo esta guerra revolucionaria. El FMLN es su guía, su organizador, su conductor, su brazo armado, su vanguardia.. El FMLN es carne de su carne, sangre de su sangre; es su sentimiento, su anhelo y su esperanza. El hecho de que nuestros enemigos se vean obligados a asesinar miles de personas del pueblo es muestra inequívoca de que para intentar derrotar al FMLN hay que intentar también asesinar al pueblo.



## SITUACIÓN DEL FMLN EN EL TERRITORIO

GUATEMALA

HONDURAS

OCEANO PACIFICO

## DOS PAJAROS DE

 <b>LA FUERZA AEREA DE EL SALVADOR</b> <small>El Comandante, Jefes, Oficiales, Tropa y Personal Administrativo, le          rinden profundo y el sensible homenaje de sus miembros.</small>	
TENIENTE	BERNARDO ERNESTO CARMAGO PARD
SUB TTE.	JAIMÉ GOODMAN GALDAMEZ ARIAS
SUB TTE.	ROBERTO CUELLAR AGUILAR
SUB TTE.	RODOLFO ALEJANDRO ZUMIGA MENDEZ
SUB TENIENTE	CARLOS NAPOLEON HERSON CALITO
CABO	CARLOS ANTONIO RAMOS RIVERA
CABO	JUAN PABLO LOPEZ
CABO	FRANCISCO MONTES ALVARADO
CABO	MIGUEL SERGIO ESCAMILLA
SOLDADO	MARCOS GARCIA PEREZ
SOLDADO	MARIO DE JESUS MARTINEZ ZEPEDA
SOLDADO	JULIO CESAR LEMUS CASTRO
SOLDADO	JORGE ALBERTO BARILLAS VELASCO
SOLDADO	LUIS ALBERTO AQUINO
SOLDADO	GUILERMO ANTONIO FERNANDEZ HERNANDEZ
SOLDADO	JUAN PABLO RODRIGUEZ GUZMAN
SOLDADO	OSCAR JOAQUIN MARQUEZ ARGUETA
SOLDADO	JUAN ANTONIO ARESCO TORRES
SOLDADO	MANIFI DE JESUS VASQUEZ BEITRAN
SOLDADO	JUAN ANTONIO ZELAYANDIA
SOLDADO	FRANCISCO PEREZ MARROQUIN
SOLDADO	SERGIO RUDY MARROQUIN MARROQUIN
SOLDADO	JOSE ALEXANDER PEREZ CRUZ
SOLDADO	ADILIO ANTONIO FLORES
SOLDADO	JOSE SANTOS AMAYA HERNANDEZ
SOLDADO	PABLO DE JESUS CASTRO MARTINEZ
<small>(G.E.P.D.)</small> <small>acabados el dia 19 del presente mes, quienes fueron en trágico accionamiento aereo en cumplimiento del servicio, presentando sus mas altas y nobles cualidades de coraje y heroismo, en defensa de su patria y sus apresuradas familias.</small> <small>San Salvador, 21 de Febrero de 1984.</small>	

El día 19 de febrero, fuerzas de la Agrupación Norte de la Brigada Rafael Arce Zablah -BRAZ- causaron la caída de dos helicópteros HUEY UH-1, de fabricación norteamericana, cuando sobrevolaban Nuevo Edén de San Juan, al Norte del departamento de San Miguel, en una de las zonas controladas por el FMLN en el Oriente del país.

Los helicópteros participaban en un operativo contra ese fuerte bastión del FMLN, transportando 28 paracaidistas que tenían la misión de desembarcar al Norte de las posiciones guerrilleras en un intento de golpear al ejército revolucionario y avanzar hacia el Sur. Al acercarse a alturas dominadas por la BRAZ, un helicóptero fue alcanzado por el fuego insurgente y chocó en el aire con el segundo, cayendo los dos y muriendo

todos sus ocupantes: 28 soldados y pilotos.

Pocas horas después de ese hecho ejército sacó un ridículo comunicado informando que los helicópteros habían chocado en una "complicada maniobra". Esta versión luego fue desmentida por otros militares que afirmaron que la granada de RPG-2 hizo blanco en el primer helicóptero.

Radio Venceremos informó que una emboscada antiaérea de la BRAZ somó las que se mantienen en todas las alturas de las zonas controladas, alcanzando con su fuego al helicóptero utilizando las mismas armas que se han recuperado al ejército.

Cualquiera de las versiones que el lector elija, comprueba la capacidad del FMLN en precisión de fuego y la ine

RITORIO

## EL PODER DUAL

*Este trabajo consta de dos partes, la primera es un reportaje publicado en el semanario "Universidad" de Costa Rica, que fue escrito por Gilberto López, corresponsal de la AFP en San José; reproducimos este reportaje porque es un buen botón de muestra sobre lo que está pasando en la infinidad de poblaciones que el ejército ha abandonado por su incapacidad de mantenerlas.*

*La segunda parte trata de explicar el nuevo fenómeno del que Jucuarán forma parte: el poder dual en extensas zonas del país.*

### SIMBOLOGIA:

- Terreno controlado por el FMLN
- Capital del país
- Lagos
- Carreteras principales
- Río Lempa
- Cabeceras departamentales

### JUCUARAN: UN BUEN EJEMPLO

Jucuarán, El Salvador.- La sala está llena de fusiles. Se trata de la vieja alcalidá de Jucuarán, pequeña población ubicada a unos 40 Kms. al Sureste de Usulután, capital del departamento del mismo nombre. Una vieja orquesta pueblerina ensaya los primeros acordes, al caer la tarde del domingo. Una juventud abigarrada baila al ritmo que sus pesadas botas les permite. Todo huele terriblemente a sudor. Las muchachas con sus pañuelos rojos al cuello y las camisetas de la escuela militar de la guerrilla. Los muchachos, con sus granadas al hombro, buscan una compañera para la siguiente pieza.

También se baila en las zonas liberadas; mañana habrá que seguir la guerra. Jucuarán está en poder del FMLN desde la madrugada del 9 de septiembre. Un mes y 9 días después, ante la ausencia del ejército, el FMLN decidió "tomar el control, tanto político como militar de Jucuarán y sus alrededores" y emitió un decreto de administración y policía. Desde entonces la vida sigue, pero ahora bajo el mando de las nuevas autoridades. Los guerrilleros se mezclan con la población, que parece seguir sus actividades normalmente. Pero hay un oculto temor por lo que pueda pasar, sobre todo por la posibilidad de que la Fuerza Aérea bombardee la población.

### DE JUCUARAN A CHIRILAGUA

Al Sur del río San Miguel, desde Jucuarán a Chirilagua, toda la zona cos-

tera está bajo control del FMLN. Es sólo una de las tantas zonas de control de la guerrilla. Aquí tienen sus campamentos, sus centros de prensa, su escuela militar, aquí está el mando de la Agrupación Sur de la Brigada Rafael Arce Zablah -BRAZ-, que en septiembre pasado atacó la Tercera Brigada de Infantería de San Miguel. Por los caminos de la montaña San Miguel aparece de repente, quizá a unos 30 Kms. Por las veredas la guerrilla circula libremente, es su territorio. Hay comida en abundancia milpas, frijoles, carne y todo lo que el control de una ciudad les permite. Los campesinos comen mejor ahora en la guerrilla que en su propio rancho.

### TODO FUNCIONA, Y LO QUE NO, SE ESTÁ ARREGLANDO

En Jucuarán no falta nada: pilas, linternas, coca-cola, cerveza, aceite, sal, lo que se necesite. El comercio fluye entre la zona liberada y el resto del país. De allá se trae la gasolina que mueve, de este lado del río, los camiones de transporte.

Aquí todo funciona; mejor dicho, lo que funcionaba antes de la ocupación sigue funcionando, lo que estaba deteriorado se está tratando de arreglar.

Hace 4 años que la ciudad está sin agua potable. Un ingeniero del FMLN ya hizo el diagnóstico y una comisión del pueblo fue a las oficinas de la empresa estatal de acueductos para pedirles que vengan a hacer la reparación. Prometieron venir, pero si hasta el 15 de noviembre no llegan, el FMLN se encargará de reparar los daños.

Los teléfonos también comunican

## E UN TIRO

tividad de la nueva táctica norteamericana ejecutada por Domingo Monterrosa. Esta táctica, que consiste en transportar tropa por helicóptero al Norte de las posiciones del FMLN para de ahí atacarlas, en otras ocasiones ha resultado en bajas para el ejército y aeronaves averiadas, como en diciembre pasado cuando en un operativo similar se averiaron 4 helicópteros y murió un piloto.

Con esta serie de operativos que el ejército está lanzando por la proximidad de las elecciones, lo único que ha obtenido es 34 bajas y dos helicópteros más derribados. Seguramente Reagan, una vez realizadas las elecciones va a tramitar ayuda económica extraordinaria para que el pueblo norteamericano pague éstos y los próximos helicópteros derribados por el certero fuego guerrillero.

Jucuarán con el exterior, los recibos de los 15 teléfonos que hay siguen llegando normalmente y la gente los paga con puntualidad.

El puente de Moropala, en la carretera que llega a Jucuarán desde la cabecera del departamento, ha sido volado. Los guerrilleros vigilan ahí el servicio de dos balsas que unen la zona liberada con el resto del país. El transporte en camión, desde el río a Jucuarán, una hora y media cuesta arriba por un pésimo camino, cuesta un colón, 25 centavos de dólar.

La guerrilla ha adoptado disposiciones administrativas desde que ocupó Jucuarán. Dos comunicados, en papel membretado con la bandera roja, la estrella blanca y las siglas ERP, correspondientes al Ejército Revolucionario del Pueblo, anuncian las disposiciones para la población de Jucuarán:

*"El Ejército Revolucionario del Pueblo, considerando la falta de agua potable, de atención médica-hospitalaria el deficiente servicio de transporte y la falta de aseo en las calles y la iglesia, decreta:*

- Revisar las instalaciones de bombeo de agua para proceder a su reparación.
- Poner al servicio de ese pueblo un médico por lo menos una vez a la semana.
- Poner más vehículos para el transporte.
- Pedir a la población que limpie el frente de sus casas y a los guardias del Santísimo que limpien y ordenen por fuera y por dentro la iglesia parroquial".



Comandante Cirilo en Jucuarán.

Las fuerzas del FMLN en Jucuarán están a cargo del comandante Cirilo, 30 años, afable, quien nos recibe en la comandancia. Cae la tarde del domingo y nuestra conversación, sentados en las escaleras de la plaza, es interrumpida por un campesino 'pasado de tragos'. Le pregunto al comandante si aquí se permite tomar licor, pues hay noticias de que en otras poblaciones ocupadas los guerrilleros cerraban las cantinas y destruían las botellas.

"Todas las cantinas están abiertas en el pueblo" dice Cirilo. "Antes prohibíamos el trago, pero a medida en que vamos asumiendo responsabilidades civiles, de administración, tenemos que irnos acomodando a las necesidades de la población. Antes quemábamos la alcaldía, ahora la usamos y sirve también a la población".

La administración civil de la ciudad sigue en manos del alcalde, Mamerto Ramírez, nombrado por los demócratas cristianos, pero tiene que trabajar hoy en estrecha coordinación con las fuerzas del FMLN.

Le preguntamos al comandante Cirilo por qué el ejército no corta el abastecimiento a la ciudad y los vínculos con el exterior, y responde: "Porque entonces toda la gente saldría hacia Usulután, les llegarían unas 10,000 personas y ellos tendrían que mantenerlas".

## USULUTÁN: ZONA EN DISPUTA

Entrevista al Comandante Cirilo

*La cordillera Jucuarán-Intipuca, al Sur de los departamentos de Usulután y San Miguel, es una zona de fundamental importancia para el régimen, pues ahí se da mayoritariamente la producción de algodón del país y también se siembra café, ambos productos de vital importancia para la economía.*

*En esta cordillera, llamada así más que por las montañas por su conformación geográfica y socioeconómica, se concentra una gran cantidad de población que subsiste trabajando en las plantaciones de algodón y café, con todo lo que representa ser obrero en siembras que requieren mano de obra sólo cuatro meses al año.*

*Esta zona ha sido una de las más disputadas por la fuerza armada y el FMLN durante mucho tiempo; a partir de septiembre pasado, sin embargo, el ejército revolucionario ha logrado incrementar considerablemente su con-*

*trol en tiempo y eficacia. Hoy, la fuerza armada se limita a incursionar fugaz y temerosamente; el FMLN en cambio, logra siempre regresar casi de inmediato y permanece con la población por largos períodos.*

*En esta región de El Salvador se encuentra la Agrupación Sur de la Brigada Rafael Arce Zablah -BRAZ-. Uno de sus comandantes, Cirilo, nos habla sobre el estado actual de la guerra y, en particular, de la zona Jucuapa-Chinameca.*

**Señal de Libertad.-** ¿Cuál es la situación política y militar de esta zona?

**Comandante Cirilo.-** Desde el punto de vista político, hay una gran simpatía de los pobladores hacia el FMLN. Esto se ve reflejado en la cada vez mayor participación activa de la población y en la constante incorporación de los

Vamos a comer, luego de conversar con Cirilo. Más tarde nos prometió una función de cine; la población estuvo concentrada en la alcaldía en las primeras horas de la tarde, sobre todo niños, para ver "Carta de Morazán" y "La Decisión de Vencer", películas tomadas por el equipo de cine del Sistema Radio Venceremos. Una televisión a colores y la moderna Betamax nos permiten ver cómodamente las películas. La acción comienza con la toma de la Hacienda San Carlos, en el volcán de Oiscala, en agosto del año pasado.

Ernesto, miembro del colectivo de foto y filmación, nos explica que tienen dos equipos en la zona oriental del país, uno con la Agrupación Norte y otro con la Agrupación Sur de la "Brigada Rafael Arce Zablah" -BRAZ-. El colectivo también hace programas de entretenimiento y educación para la tropa, tienen técnicos para el mantenimiento del equipo y logísticos para conseguir el material. Para el que llega del exterior esa normalidad sorprende y desconcierta.

**ESTO NO SIEMPRE  
ES GUERRA**

La muerte está siempre pre-

sente en este mundo lleno de vida, pero ninguno de los de los con que conversé piensa que les puede tocar en el próximo combate.

Hablamos más una vez de estos temas, entre otros, con el sacerdote belga Rogelio Ponseele, que acompaña a la guerrilla desde hace 3 años.

"Yo me impresiono mucho cuando veo que esto no siempre es guerra, que hay mucho elemento humano, no sólo ante la muerte, sino cuando un



guerrillero se encuentra con su hijo después de cuatro años sin verlo y llora, lloramos juntos; pero ante la muerte, la vida de un guerrillero es dura; cuando cae un compañero no se puede detener, hay que seguir combatiendo, no se puede parar para llorarlo".

"Desde que me incorporé, en 1980, la guerrilla ha avanzado tremenda- mente; ahora hay una estructura logística, una estructura médica, otra de prensa y propaganda; hay un ejército poderoso, bien armado, bien entrena- do; está la Radio Venceremos, hay escuelas militares, escuelas para niños donde aprenden a leer y escribir.

Yo admiro tremenda- mente la contextura moral de los dirigentes revolucionarios, arriesgándose con los compas, comiendo tortilla, durmiendo en el suelo, su audacia, la seriedad de su compromiso, su mística".

Al día siguiente partimos temprano, nos esperan los comandantes Claudio Rabindranath Armijo y Ana Guadalupe Martínez, ellos forman la Comandancia General de la Agrupación Sur de la BRAZ, conjuntamente con Juan Ramón Medrano, que anda en una misión. Luego visitaremos la escuela militar. El camino es empie-

jóvenes a nuestras filas revolucionarias. Militarmente, podríamos definir a esta zona como zona de disputa permanente. Sin embargo, el ejército no es ya capaz de defenderla. Solamente puede incursionar.

Si analizamos, por ejemplo, la situación real de Usulután, veremos que hay un anillo periférico de control político y militar parte del FMLN. Tenemos control, presencia y simpatía en el Norte de Santa Elena; en Puerto Parada, en el Oeste y en el Sur, en Tres Calles y San Agustín. La presencia del enemigo es solamente una presencia esporádica.

S.L.- Pero, ¿No tendría el ejército capacidad de impulsar un gran operativo para desalojarlos de la zona?

C.C.- Nuestro planteamiento es que si el ejército viene, nuestra misión es la de causarle el mayor número de bajas posible. Es decir, siempre combatir. El ejército puede quizás lograr desalojarnos, pero nosotros siempre vamos a regresar. Ayer, por ejemplo, realizaron un gran operativo en esta zona; hoy estamos aquí nuevamente. Nos move-

mos, sí, pero regresamos; eso es lo que el ejército no puede evitar.

S.L.- ¿Cuál es la expectativa de este año que comienza? El ejército dice que el FMLN no tiene capacidad de dar golpes continuos y que el derribamiento del puente Cuscatlán y la acción del cuartel El Paraíso fueron solo actos desesperados...

C.C.- Precisamente el día de hoy, la Radio Venceremos anunció la toma de dos poblaciones en la zona paracentral Santo Domingo y San Rafael Cedros. Nuestra capacidad de dar golpes continuos es evidente. No se realmente que espera la fuerza armada, porque si revisamos lo que ha sido la guerra desde la batalla del Moscardón, en junio de 1982, a la fecha, vemos que ha habido un notable asenso de batallas victoriosas continuas. Evidentemente no son a diario. Si así fuera, ya este ejército no existiría, pero hoy, ningún analista militar ni ninguna persona que viva en este país puede ignorar la continuidad de nuestros gol-

pero cuesta abajo la caminata cuesta menos; ya tendremos que sufrir al regreso.

Es en este territorio montañoso, más que en la población de Jucuarán, donde las posiciones de la guerrilla son prácticamente inexpugnables. Después de cruzar un intenso maizal, aparecen las instalaciones de la escuela donde en horas de la tarde los guerrilleros reciben su segunda jornada de preparación diaria.

Después de un período de entrenamiento de varias semanas, los jóvenes se incorporan a las milicias, donde permanecen por lo menos dos meses antes de ingresar a una columna guerrillera. Ahí siguen su preparación otros seis meses para poder incorporarse a la Brigada Rafael Arce Zablah -BRAZ-, ya bien fogueados en el combate.

Cuando se mira el mapa de El Salvador, como dijo el comandante Armijo, se ve con claridad el avance de la guerrilla, que aprieta el cerco en torno a algunas cabeceras departamentales, en particular San Francisco Gotera en Morazán y Sensuntepeque, en Cabañas.

El territorio bajo control del FMLN es creciente. Eso les permite descansar, abastecerse de comida, armamento y municiones, reclutar nuevos militantes, mostrar fortaleza y una alta moral combativa.

## EL PODER DUAL II

### UN PODER QUE TRAE CONSIGO EL FUTURO

En el transcurso de 1983, en El Salvador se rompió definitivamente el esquema del 'poder repartido', que consistía en algunas zonas bajo control del FMLN en la franja Norte -fronteriza con Honduras- y todo el resto del país controlado por el gobierno y su ejército. En estos momentos el poder popular ya no se limita a zonas marginadas y aisladas sino que avanza disputando el control de áreas de vital importancia económica, céntricas y densamente pobladas.

Este año ha surgido una situación de poder dual en casi la mitad del territorio nacional, como producto de que el FMLN ha tenido la capacidad de conflictuar el 60 o/o del país. Donde más evidente se hace esta situación es en el Oriente.

En los años 1981 y 82 se consolidó el control militar y político del FMLN en el norte del departamento de Morazán y dos zonas reducidas del depto. de Usulután (Tres Calles y Jucuarán). Estas zonas han jugado el papel de retaguardia estratégica del FMLN donde se desarrolló el poder popular, o sea, la formación de estructuras políticas, pro-

ductivas, sociales, logísticas, de capacitación militar, culturales, propagandísticas e informativas; todo esto a un nivel tan grande que permitió la formación de la Brigada Rafael Arce Zablah -BRAZ-.

Durante algún tiempo, ese proceso quedó encerrado en las reducidas zonas de control guerrillero sin llegar mucho a las masas de los pueblos y ciudades del Oriente. A partir de junio del 82, con la campaña militar 'Comandante Gonzalo', el FMLN logra romper el cerco tendido por el ejército a las zonas de control y ampliar el teatro de operaciones a todo el Oriente; es precisamente eso lo que dió el viraje definitivo a la guerra y colocó al ejército revolucionario en el camino hacia el derrocamiento del ejército del régimen.

No se trataba solamente de una extensión lineal de las zonas de control sino de la disputa del control de todo el Oriente para avanzar hacia los puntos estratégicos. Cada una de las campañas militares del FMLN en los 18 meses siguientes obligó al ejército a abandonar más guarniciones y ceder al ejército revolucionario un espacio cada día más amplio para su trabajo político y organizativo.

En un país como El Salvador, con un movimiento popular tan poderoso, cualquier vacío de poder que deja el régimen, inmediatamente se cubre con

pes militares.

S.L.- Frente a esta realidad, ¿Cuál es entonces la situación actual del ejército gubernamental?

C.C.- Bastante crítica. En primer lugar, es ya casi imposible que logre reponer sus bajas. Además, a pesar de la enorme cantidad de ayuda económica y militar que recibe de Estados Unidos, hay algo esencial que nunca van a poder darles: la moral. Y es que la moral es parte de la decisión de luchar de un pueblo. Es la decisión de alguien que sabe por qué se lucha y únicamente un soldado revolucionario puede tenerla. La situación militar del ejército es, por tanto, bastante crítica. Es incapaz de detener nuestro avance y recurre al reclutamiento forzoso para incrementar sus filas. Sin embargo, el reclutamiento forzoso traerá sin duda alguna, muchos más problemas al ejército.

S.L.- ¿Por qué?

C.C.- Bueno, una tropa que va a combatir a la fuerza, una tropa que no sabe por qué está luchando, es una tropa que corre y se rinde fácilmente. El ejército gubernamental es un ejército bien uniformado pero sin mística. Nuestro ejército, por el contrario, es un ejército mal uniformado pero que tiene una mística que ni el país más poderoso del

mundo puede dar.

S.L.- La fuerza armada parece haber comprendido que es en el apoyo del pueblo donde reside la fuerza fundamental del FMLN. En ese sentido, acaba de anunciar el inicio del "Plan CONARA" con bastantes alcances en el departamento de Usulután, concebido para restarle base social a la guerrilla. ¿Cuál es la opinión del FMLN al respecto?

C.C.- Con respecto al "Plan CONARA", es un proyecto que está prácticamente derrotado de antemano. El ejército gubernamental no puede impulsar un proyecto económico en esta área sin nuestro consentimiento y aprobación. Al iniciar este proyecto, el ejército va a encontrarse con nuestra resistencia y capacidad militar y lo que va a crear es un centro más amplio de combates en donde se multiplicarán sus derrotas.

Por otro lado, la simpatía política con la que contamos, el apoyo y la colaboración de la población sólo nos la podrían quitar si hubiera un cambio radical del enemigo y eso, todos lo sabemos, es imposible.

S.L.- Otro de los intentos de la fuerza armada por salir de la crisis y lograr derrotar al FMLN es la reciente restructuración del ejército. En ella, quedaron los oficiales conside-

la organización popular, con el trabajo revolucionario del FMLN. Donde retrocede el ejército no queda un vacío, surge el Poder Dual.

El caso de Jucuarán se repite en todas las poblaciones orientales que marcan el paso de la BRAZ en cada campaña militar: Corinto, Anamorós, Sociedad, Joateca, Torola, Lisiique, Jucuapa, Santa Elena, Chirilagua...

La situación descrita es resultado del avance militar del FMLN y su intenso trabajo político desarrollado en las masas en todo el Oriente desde hace años, ya que la infraestructura abandonada por el régimen por sí misma no se mantiene sino que tiende a paralizarse con la guerra. Aquí es donde entra el FMLN no sólo con el control militar sino al tomar la iniciativa como nueva autoridad administrativa y civil para canalizar las energías de la población y desarrollar confianza en su capacidad para organizar su vida.

A las poblaciones el FMLN no llega para borrar de golpe toda la estructura social y administrativa; en primer lugar, la conoce y la analiza para luego observar que cosas deben seguir funcionando como antes, cuáles hay que reactivar con una nueva orientación y cuáles deben ser cambiadas. La reactivación de los gobiernos municipales no se puede hacer de manera esquemática ni trasla-

dando los sistemas que en Morazán y otras zonas de control vienen funcionando desde hace años, sino partiendo de la situación y necesidades de cada población.

Aunque el FMLN tenga el control militar, en la práctica muchos de los alcaldes y autoridades civiles que funcionaban -como el caso de Jucuarán- siguen funcionando, pero ahora con una nueva orientación y en estrecha colaboración con el FMLN como autoridad militar. Como el estado aún funciona y tiene jurisdicción administrativa a nivel nacional y de las cabeceras departamentales, la población necesariamente tiene que combinar esas dos situaciones. De esta manera, el FMLN no obstaculiza las gestiones que los gobiernos municipales puedan hacer para que el estado resuelva necesidades de la población, ni se opone a la reconstrucción de infraestructura que beneficie a la localidad mientras ésta no sea aprovechada por el ejército.

Un buen ejemplo de esto es la participación y colaboración de la Brigada Arce Zablah en el establecimiento de la comunicación por las balsas de Jucuarán a Usulután y la protección que le brinda, así como el planteamiento hecho a las autoridades municipales para que gestionaran en Usulután la reconstrucción del puente.

Es este planteamiento flexible y

realista el que permite al FMLN convertirse en autoridad militar y civil no solamente para su base social tradicional sino para toda la población de la zona.

El FMLN vive del apoyo popular, éste es su única fuente logística y humana; el ejército revolucionario no ha nacido y crecido de la nada, sino del mismo pueblo. Por lo tanto, no hay ni puede haber imposición en las autoridades locales que establece el FMLN ni en las formas de organización.

Después de décadas de dictaduras militares, represión armada y gobiernos impuestos a la fuerza, la confianza de la población para quien posee el poder armado no se gana de la noche a la mañana sino en la medida del respeto a las estructuras existentes y su mejoramiento para cumplir los objetivos sociales. Las nuevas estructuras políticas, económicas y sociales se van a levantar no sobre la base del garrote en que han estado por siglos, sino sobre esta base de confianza que el FMLN comienza a desarrollar en infinidad de poblaciones y ciudades en las que ya está actuando como poder militar y administración civil.

De esta manera en El Salvador está surgiendo una situación de doble poder, con un porcentaje cada vez mayor de población que vive con dos poderes: el de ayer que aún no se extingue y el que trae consigo el futuro, el poder popular.

rados como los más competentes en puestos clave y, según declaraciones del alto mando, son estos oficiales los que sacarán adelante al ejército gubernamental...

C.C.- Basta con ver los hechos. Analicemos el caso del coronel Domingo Monterrosa, a quien se le otorgó la conducción de la Tercera Brigada en el cuartel de San Miguel. Monterrosa es uno de los militares considerados como los más competentes. Los mismos norteamericanos han puesto en él sus esperanzas y le han otorgado una gran asistencia militar. Pero, ¿Cuáles son los triunfos que hasta ahora ha tenido?; ¿Cuáles las derrotas? Comenzamos el año derribando el puente Cuscatlán y más recientemente, vencimos a su tropa en la última batalla del volcán Cacahuatique.

Victorias, hasta ahora no las tiene; con los recursos que Monterrosa maneja, nuestro ejército ya hubiera tomado el poder; ya el país estaría bajo nuestro control. Esta es una prueba de la clase de militares que el ejército tiene y demuestra a Monterrosa y a los norteamericanos que un poder militar no puede ser capaz de detener a todo el pueblo ni los mejores recursos del mundo pueden jamás ir contra la lucha histórica de todo un pueblo.

Igual que fracasó el general García, igual que han fracasado muchos otros militares que han querido tomar las riendas de este país en el campo militar, la nueva restructuración del ejército, será, indudablemente, un fracaso más.

S.L.- Al acrecentarse las derrotas del ejército gubernamental, crecen también las posibilidades de la intervención del ejército de Estados Unidos en este país. ¿Qué medidas concretas tomará el FMLN?

C.C.- Nuestras medidas son y serán combatir, combatir la intervención. Somos un pueblo alzado en armas y dispuesto a todo. Los norteamericanos se van a enfrentar, no a combates esporádicos como sucedió en Grenada, sino a un ejército revolucionario con una experiencia, con una capacidad de combate y con una mística que el pueblo de Grenada no había logrado aún alcanzar.

A nuestro ejército y a nuestro pueblo la guerra los ha ido preparando y, en este sentido, lo que los norteamericanos van a venir a dejar a nuestro país es un montón de muertos y se llevarán consigo una derrota quizás más garrafal que la que llegaron a sufrir en el Vietnam.

# EL DESALOJO DE LA FRONTERA

**H**ACE algunas semanas el gobierno hondureño anunció su decisión de reubicar a los refugiados salvadoreños y pasarlos de Colomoncagua -zona que linda con El Salvador a la altura de Morazán-, hacia el departamento de Yoro, al Nor-oeste de Honduras.

Esta medida, que en otro país o bajo otras circunstancias hubiera pasado casi desapercibida, adquiere relevancia porque tiene como fondo el desarrollo de los planes norteamericanos de instalar una base militar en la frontera Honduras-El Salvador. Vamos a pasar revista a algunos hechos recientes para que el lector saque sus propias conclusiones.

Al finalizar la segunda etapa de las maniobras militares "Ahuas Tara", el senador demócrata James Sasser, de visita en Tegucigalpa, manifestó su preocupación por la desinformación que existe en el Congreso sobre los alcances de la participación norteamericana en Honduras y el carácter permanente de la infraestructura que fue construida para las maniobras y que a pesar de haberse informado al Congreso que sería pro-



visional, quedará funcionando indefinidamente. El senador Sasser mostró además desconcierto por las declaraciones del coronel Arnie Schossberg, quien anunció que la administración Reagan piensa continuar realizando maniobras militares en Honduras los próximos 5 años.

De acuerdo al New York Times, en Honduras hay actualmente bases construidas por norteamericanos en San Lorenzo Trujillo, Aguacate, San Pedro Sula y Puerto Lempira; tres radares, ubicados en Amapala, la Isla El Tigre y el Cerro de Huila. A estas bases se le agrega la base naval estadounidense de Puerto Castilla, que fue anunciada por Suazo Córdova con beneplácito, arguyendo que "una base naval no constituye un delito ni atenta contra la soberanía".

El objetivo de estas bases, según Suazo Córdova, es ser un disuasivo para el gobierno sandinista, sin embargo ese disuasivo está volviéndose una amenaza y ya está sirviendo como base de agresión contra Nicaragua y El Salvador.

El 4 de febrero, dos flotillas de aviones provenientes de Honduras penetraron a Nicaragua y bombardearon objetivos militares del Ejército Popular Sandinista; la proveniencia de los aviones ha sido confirmada por el Washington Post cuando, citando fuentes del Pentágono, denunció que la CIA utiliza los aeropuertos hondureños para lanzar operaciones encubiertas contra Nicaragua. El derriboamiento de un helicóptero norteamericano cuando realizaba misiones de apoyo logístico a las bandas somocistas es una prueba más de esta afirmación.

El comandante sandinista Daniel Ortega, refiriéndose a los bombardeos, dijo acertadamente que eran un síntoma previo de la guerra que los norteamericanos están provocando a través del gobierno de Alvarez Martínez y Suazo Córdova. Otros síntomas de esa guerra son los preparativos, iniciados hace años, para hacer de Honduras un portaviones terrestre para la intervención norteamericana en Centro América.

Ha sido anunciado por el Sr. Weinberger, secretario de defensa estadounidense, que 900 soldados norteamericanos quedarán destacados permanentemente en Honduras, pero el Washington Post afirma que ese número ascenderá a 1,700. Algunos aeroportos han sido acondicionados para recibir aviones militares norteamericanos y se piensa llegar a tener 9 en total; ha sido difundido que una flotilla de aviones tipo Mohawk OV-1 está por llegar a Honduras para realizar misiones de reconocimiento en las zonas controladas por el FMLN en territorio salvadoreño y el Golfo de Fonseca, fronterizo con Nicaragua, Honduras y El Salvador; además de esto se proyecta construir un almacén de munición para el ejército norteamericano.

Es bajo estas circunstancias que se anuncia el traslado de los refugiados con pretextos humanitarios; uno de los hechos que reforzaban ese argumento "humanitario" fue la muerte de 14 refugiados el 10 de febrero; pronto se comprobó que habían sido asesinados por las bandas somocistas.

Haciendo más débiles esos argumentos, dos militares norteamericanos visitaron el refugio de Colomancagua, entre ellos el juez de las maniobras, el general John Goldmann, alto oficial del Comando Sur norteamericano con base en Panamá.

Radio Venceremos, comentando irónicamente esa visita, dijo "los militares no fueron a Colomancagua precisamente a

pedir refugio ni para saludar a los refugiados sino para reconocer el terreno donde se construirá la base militar".

Acompañando a todo esto, los somocistas del FDN que operan en Honduras, ante sus fracasos militares y la derrota de todos sus planes en Nicaragua, anunciaron que regionalizarán sus acciones y atacarán militarmente a los revolucionarios salvadoreños. Ese anuncio muy pronto se concretizó con el asesinato de los 14 refugiados, lo que es el primer indicio de la decisión norteamericana de utilizar a los somocistas como la punta de lanza en la regionalización del conflicto.

El FMLN dejó clara su respuesta al plantear qué en ese caso combatirá y derrotará a los somocistas y tomará como objetivo militar la infraestructura y personal de Honduras y Estados Unidos que participen en esos planes. La presencia de una base militar norteamericana en la frontera con el Oriente de El Salvador, zona donde el FMLN tiene su mayor fuerza, significará la muerte de soldados estadounidenses en Honduras y la regionalización del conflicto.

Además de toda esta problemática militar, la instalación de la base y el traslado de los refugiados representa una situación difícil para los salvadoreños que por la guerra han tenido que dejar el país. El gobierno hondureño, aprovechando el traslado, llevará a los refugiados a lugares más parecidos a campos de concentración, como los refugios que ya funcionan en Mesa Grande. Esto es lo que significan las palabras de la comisión de refugiados del régimen de Tegucigalpa cuando afirma que no permitirá que los refugiados se mezclen con el pueblo hondureño.

Los refugiados han expresado su decisión de oponerse al traslado; los niños, mujeres y ancianos están dispuestos a enfrentarse al ejército hondureño y claramente han dicho por qué: No se trata sólo de las peores condiciones materiales y de seguridad que les esperan; no es sólo por toda la infraestructura que construyeron con la solidaridad internacional, su constante trabajo y la lucha contra las autoridades hondureñas; no es sólo por su deseo de estar cerca de la patria y los hijos y padres que pelean por un futuro mejor. Es porque saben que cada metro de tierra que ellos cedan será ocupado por el ejército norteamericano que alarga la guerra y el sufrimiento de todos los salvadoreños.

Los organismos internacionales tienen pocas posibilidades de actuar, pues el gobierno hondureño ya ha recibido instrucciones de desalojar lo más pronto posible la zona para la realización de las maniobras y la instalación de la base; estas instrucciones son acatadas fielmente, utilizando incluso amenazas como las que hizo el coronel Abraham García Turcios, quien afirmó que el refugiado que no acepte el traslado será regresado a El Salvador, dictando una tácita sentencia de muerte.

Es claro que la situación de los refugiados empeora por la mayor intervención de la administración Reagan; sólo será resuelta con el triunfo del FMLN y los cambios sociales que permitan su regreso a un país libre.

Sobre la posición del gobierno hondureño, podríamos mencionar muchos calificativos, pero preferimos recordar lo que dijo un parlamentario francés cuando protestaba por la intromisión del embajador norteamericano en asuntos internos de ese país: "Señor embajador, no puede venir a criticar de esa manera, aquí no es Granada ni Honduras...".

# TIEMPO DE AUDACIA

**U**NA nueva película del Sistema Radio Venceremos corre por el mundo. Octubre de 1983; los marines asaltan la isla de Grenada: la guerra abierta de Estados Unidos contra los movimientos revolucionarios en Centro América y El Caribe está en marcha. Empezó la invasión; Nicaragua Libre y El Salvador en lucha se encuentran rodeados de tropas y portaviones norteamericanos, desplegados en Honduras, El Caribe, Panamá y el Pacífico.

Los hijos de Farabundo se lanzan de inmediato a otra ofensiva: los pequeños no ceden ante el chantaje del grande, siguen avanzando en su camino ya irreversible, aceptan el reto imperialista y lo revierten.

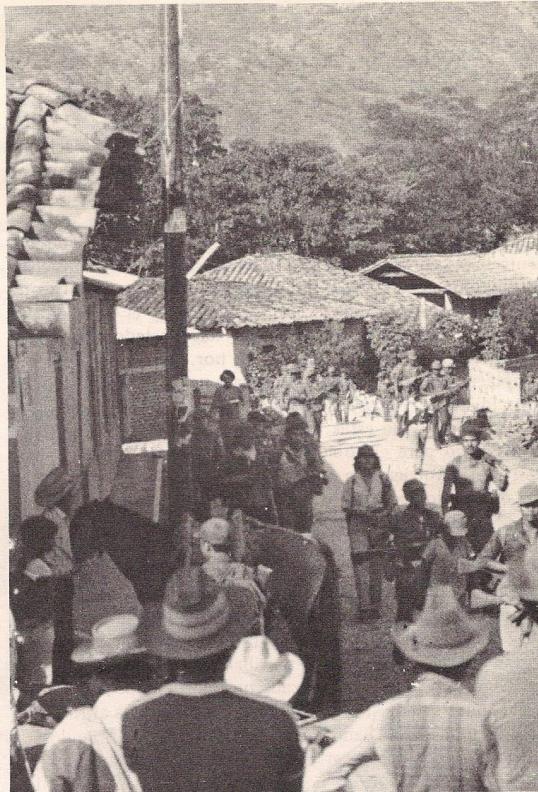
Es ese el tema de la película "TIEMPO DE AUDACIA": la audacia de los que tienen la razón, convirtiéndose en un desafío insopportable y humillante a la más poderosa potencia del mundo que festeja en voz alta su victoria militar sobre los defensores de la isla caribeña...

El Colectivo de Cine y Televisión del Sistema Radio Venceremos, el día después de iniciarse la invasión a Grenada, empezó a trabajar en una película para expresar en imágenes lo que para los patriotas salvadoreños es la consigna ante la amenaza de intervención: ¡ES TIEMPO DE AUDACIA!

Es un documental que se adapta al momento histórico: ya no es hora de denuncia, ya que la agresión se hizo evidente ante el mundo; ya no es hora del discurso, pues ya no tratan de negarnos la razón sino de mostrarnos cínicamente que en este continente americano no gana la razón sino el desnudo poder. Es, entonces, TIEMPO DE AUDACIA; es tiempo de mostrar que ya no es vigente esa ley imperialista, que hay pueblos decididos a ser libres que han logrado empuñar la razón con las armas y enfrentarse a quien sea y por más poderoso que sea.

"TIEMPO DE AUDACIA" trata de eso, lo muestra en imágenes fuertes, muy lejos de toda retórica; en un montaje inusual y lleno de contrastes y sorpresas: tomas nunca vistas desde el interior de las fuerzas élites del régimen, a la precisa hora del combate y de la derrota, se convierten en un estudio del machismo, con el cual los asesores yanquis han inflado esas tropas para llenar el vacío de convicción y moral. Escenas también del interior de la brigada guerrillera RAFAEL ARCE ZABLAH -BRAZ-, cuyas columnas infinitas, marchando por las calles polvosas de Oriente, se convierten en el hilo conductor de la película.

También los asesores norteamericanos aparecen, pateando y puteando a los reclutas campesinos; la relación de cariño y confianza entre los combatientes del FMLN y la población, en los pueblos, en los mercados, en las carreteras; y la nube de helicópteros en la cual hace aparición en un frente de guerra de El Salvador el máximo jefe del Pentágono, Caspar Weinberger, rodeado de sus profesionales de la muerte con caras de la más indignante prepotencia...



En esta composición casi poética de imágenes de belleza y sorpresa, por más amenazante que aparezca la aparatosa intervención imperialista -no la eventual, sino la ya presente-, aún más evidente se hace la fuerza, la disposición, la capacidad y la seriedad del movimiento revolucionario salvadoreño, que en las escenas finales de la película se presenta al mundo por primera vez como verdadero ejército, en el acto de juramentación de la Brigada Rafael Arce Zablah -BRAZ-...

La película "TIEMPO DE AUDACIA", terminada en los primeros días de diciembre, tuvo su estreno mundial en el V Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, en diciembre de 1983 en la ciudad de La Habana.

Entre los más de 200 documentales mostrados en La Habana, "TIEMPO DE AUDACIA" obtuvo -junto a la obra del boliviano Jorge Sanjines, "Las Banderas del Amanecer"- el primer premio, el "Gran Coral".

Después de los premios que en los festivales de cine de varios países han obtenido nuestras anteriores películas ("Morazán" -1980-, "La Decisión de Vencer" -1981- y "Carta de Morazán -1982); éste nuevo reconocimiento a la labor cinematográfica del Sistema Radio Venceremos nos viene a comprobar que, acompañando de manera consecuente, militante y participativa a un proceso revolucionario, se es capaz, tanto de aportar a la solidaridad internacional con nuestro pueblo, como al desarrollo de un cine auténtico de nuestro continente latinoamericano.

COMUNICADO DE LA COMANDANCIA GENERAL DEL FMLN EN SALUDO AL PUEBLO NICARAGUENSE Y SU VANGUARDIA AL CONMEMORARSE EL 50 ANIVERSARIO DEL ASESINATO DEL GENERAL DE HOMBRES LIBRES, AUGUSTO CESAR SANDINO.

**L**A Comandancia General del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional, al conmemorarse el 50 aniversario del asesinato del General de Hombres Libres Augusto César Sandino, saluda fraternalmente a la Dirección Nacional del Frente Sandinista de Liberación Nacional, a sus militantes y en especial, al heroico pueblo de Nicaragua.

Desde estos territorios liberados hemos seguido con admiración el entusiasmo, el sacrificio, la abnegación y el heroísmo con el cual el pueblo de Sandino ha enfrentado las duras y complejas situaciones que le ha impuesto la histórica tarea de consolidar y desarrollar el triunfo revolucionario alcanzado el 19 de julio de 1979.

A 50 años del asesinato de Sandino, la lucha alcanza su plenitud en la consolidación de la revolución popular sandinista, y así, en El Salvador, prosigue victoriosa la marcha hacia el triunfo revolucionario que hace más de 50 años soñaron juntos Sandino y Farabundo en las Segovias.

En la lucha antíperialista, que es continental, el ejemplo de Sandino se vuelve más vivo que nunca, inspirando la

voluntad y la decisión de lucha inclaudicable de los pueblos latinoamericanos contra el yanqui imperialista en la fase más agresiva que haya conocido la historia.

El 50 aniversario del asesinato de Sandino se cumple en momentos que en El Salvador las fuerzas revolucionarias han alcanzado un alto grado de desarrollo, en Guatemala crece la organización y el combate del pueblo, y en general, las fuerzas antíperialistas centroamericanas se disponen a derrotar la política intervencionista de la administración Reagan.

En esta fecha histórica, como el mayor homenaje que rendimos a Sandino y al heroísmo de su pueblo, ratificamos nuestro compromiso de proseguir su lucha y sus ideales y liberar esta porción de Centroamérica expulsando hasta el último militar yanqui de El Salvador.

Las victorias que alcanzan nuestros pueblos confirman la certeza de que los asesinatos de Agustín Farabundo Martí y Augusto César Sandino, lejos de detener la lucha antíoligárquica y antíperialista, no hizo sino encender inextinguible, en la conciencia popular de nuestros pueblos, la voluntad de ser libres.

FARABUNDO Y SANDINO, UNA MISMA SANGRE, UN MISMO DESTINO

REVOLUCIÓN O MUERTE, ¡ VENCEREMOS !

Comandancia General del FMLN:

Cte. Shafick Jorge Handal  
Cte. Roberto Roca  
Cte. Joaquín Villalobos  
Cte. Leonel González  
Cte. Fermán Cienfuegos

El Salvador, 21 de febrero de 1984.

# CARROLL, UN COMPA GRINGO

Publicamos esta entrevista hecha por la TV norteamericana a Carroll Ishee en Guazapa en marzo de 1982, cuando combatía al lado de nuestro pueblo.

P.- ¿Por qué llegó aquí?

R.- En el fondo porque quería que este pueblo entendiera que en Estados Unidos hay gente que representa una política exterior diferente a la que representa Ronald Reagan.

P.- ¿De dónde consiguen ustedes, los 'muchachos', las armas?

R.- Las conseguimos en el mercado negro, y una parte es recuperada, (muestra su fusil), aquí dice "Estados Unidos, propiedad del gobierno de Estados Unidos".

P.- ¿Y sabe usarlo?

R.- Sí, mira, ahorita está en semi-automático. Nosotros normalmente disparamos en semi-automático porque no nos abundan los cartuchos.

P.- ¿Y sus padres saben qué está haciendo usted aquí?

R.- ¡Ummm, creo que ahora sí, pero no estoy seguro.

P.- Les dijo a dónde iba?

R.- No, no les dije.

P.- ¿Qué les dijo?

R.- Que iba de vacaciones (se ríe). A lo mejor ahorita lo descubrirán.

P.- ¿Dónde está viviendo?

R.- Por aquí, aquí estamos acampados.

P.- ¿Por qué no me muestras el lugar?

R.- O.K. Esa gente está limpiando sus armas. Y esa es la casa donde parte de la gente duerme por ahí (señala un lugar fuera de la casa).

P.- ¿Vive aquí mismo? (señala la casa)

R.- Yo tengo una hamaca ahí adentro. Soy afortunado, ya que fuí uno de los primeros en este campamento y conseguí hamaca.

P.- ¿Por qué no me la muestra, por qué no me muestra dónde está viviendo?

R.- ¡Eso es un hogar! (enseñando su hamaca).

P.- ¡Es un hogar!

Se escucha un helicóptero sobrevolando.

R.- De veras, es muy probable que lo podríamos bajar, sí, pero no queremos identificar nuestra posición. Tenemos cosas más importantes que hacer.

P.- Entonces, ¿Qué están haciendo, sólo esconderse?

R.- Bueno, usted puede ver que casi todos siguen haciendo lo que siempre hacen. Si vienen, normalmente estamos bajo unos árboles o aquí bajo techo y ellos no nos detectan.

P.- Cuando le tocó el primer combate, ¿Cómo se sintió?

R.- Un poco nervioso. Y bueno, es evidente que precisamente este helicóptero está prolongando la guerra con la ayuda de los Estados Unidos.

P.- ¿Qué almorzaron este día?

R.- Una combinación de trigo y maíz.

P.- ¿Y eso es lo que están comiendo?

R.- Bueno, hacemos tortillas. Aquí hacemos la masa.

P.- ¿Ella es la que las hace? (señala a una mujer en la cocina)

R.- Ahorita las está haciendo y nosotros luego las tostamos en el fuego.

P.- Si pudieran conseguir cualquier comida en estos momentos, ¿Qué desearian?

R.- Camarones a la plancha (se ríe), y aunque sea una cosa muy irónica, yo querría una coca-cola (sigue riéndose).

P.- ¿Por qué no me cuenta de esa gente con la que comparte la vida?

R.- Bueno, más que nada, son mis compañeros. En general gente humilde, la mayoría inmersos en circunstancias históricas que les obligaron a sacrificarse bastante para poder liberar a su país. Y bueno, que lo que siento es un gran respeto y amor por ellos, y por eso estoy aquí.

P.- ¿Y si muere?

R.- Bueno, eso es posible y... ¡pero vale la pena!

P.- ¿Quisiera mandar un mensaje a su familia?

R.- Seguro, que les amo, que amo muchísimo a mi familia.

25 de enero de 1984.  
New Orleans, Louisiana.

*Mi esposo Carroll, Carlos, como lo llamaron en El Salvador, fue muerto por metrala de un helicóptero estadounidense en agosto del año pasado.*

*Carroll estuvo viviendo durante dos años en las zonas liberadas de El Salvador y al fin murió como combatiente de las fuerzas del FMLN.*

*La oposición de Carroll al involucramiento militar de Estados Unidos en El Salvador tiene su origen en el rechazo que desde siempre tuvo frente a la injusticia y en el respeto a los hombres que en todo el mundo han tomado posición en contra de la miseria, el analfabetismo, el hambre e insalubridad.*

*La creciente ayuda militar de Estados Unidos, combinada con más y más civiles muertos a manos de las fuerzas militares y paramilitares, alimentaron la oposición activa de Carroll al involucramiento de Estados Unidos.*

*Carroll sintió necesario mostrar al pueblo salvadoreño una política exterior diferente a la de la administración Reagan, una política exterior que tienen millones de ciudadanos de Estados Unidos en sus corazones. Una política exterior al lado de los pobres y los trabajadores en todo el mundo; una política exterior de fraternidad y justicia.*

*No le fue fácil a mi esposo salir de su hogar hacia un futuro incierto; no le fue fácil dejar su familia, sus estudios de arquitectura y la familiaridad con su cultura y lengua. Su conciencia le obligó a ir a América Central para trabajar con el pueblo salvadoreño, que pelea por una verdadera y duradera democracia.*

*Lavaun Ishee.*

## DECLARACION DE LOS HERMANOS Y HERMANAS DE CARROLL ISHEE:

Nuestro hermano murió combatiendo al lado del pueblo salvadoreño. Nosotros le queremos, le extrañamos y sentimos un gran respeto por sus acciones.

Entregó su vida a una causa justa. Para nosotros, es una gran tragedia que haya muerto, pero es una tragedia aún más grande el hecho de que innumerables hombres mueren a diario en El Salvador y que eso pase por la intervención de Estados Unidos en esa guerra.

Los hermanos y hermanas de Carroll Ishee.

ULTIMA HORA - ULTIMA HORA - ULTIMA HORA

Nueva campaña militar del FMLN:

## ¡A DESGASTAR AL EJERCITO!

El 27 de febrero dió inicio una nueva campaña militar del FMLN con el nombre "Vivan los Héroes Revolucionarios del 28 de Febrero de 1977". Esta campaña comenzó con la toma de las poblaciones de Comacarán y Uluazapa en el Norte de San Miguel; los primeros resultados -hasta el 28 de febrero- indicaban que se le han causado al ejército 79 bajas.

La campaña tiene como objetivo aumentar el desgaste del ejército y es la continuación de las acciones en el cuartel El Paraíso y el puente Cuscatlán con las que el FMLN inició el año.

El 28 de Febrero de 1977 es una fecha histórica para el proceso revolucionario salvadoreño pues entonces quedó claro para todo nuestro pueblo que los caminos legales y tradicionales como las elecciones ya estaban cerrados.

El 21 de febrero de ese año se realizaron las últimas elecciones en las que participó el pueblo; las votaciones terminaron con un fraude que puso en el poder al Gral. Carlos Humberto Romero, uno de los más sangrientos dictadores que ha tenido nuestro país.

La respuesta de nuestro pueblo fue combatir el fraude en las calles y tomar las plazas para exigir el respeto a su voluntad. Es así como se llega a la noche del 27 de febrero, cuando miles de salvadoreños se tomaron la Plaza Libertad; en horas de la madrugada el ejército reprimió a nuestro pueblo, causando más de un centenar de muertos.

Esa fecha es retomada por una de las organizaciones populares, las Ligas Populares 28 de Febrero -LP 28-, que junto a las demás organizaciones desarrolló el impresionante movimiento de masas de los años 79-80.

Hoy que el enfrentamiento con el régimen se da en forma de una guerra revolucionaria, ese enorme movimiento de masas de los años anteriores es la base con la que el FMLN ha logrado construir un poderoso ejército revolucionario que pone en apuros al régimen y le ha ganado ya la ofensiva al ejército gubernamental.

EL SALVADOR



radio  
**Venceremos**

Transmite en sus dos frecuencias  
de Onda Corta entre:  
Los 6.6 y 7 MHZ; a las 6:15  
De la mañana; 12:30  
del mediodía; 6 de la tarde  
y 8:30 de la noche.  
En Frecuencia Modulada  
Transmite para la zona  
de San Salvador  
Todos los días  
A las 8:30 de la noche.

**AS ELECCIONES SON CONTRA EL PUEBLO**

Chinameca, enero 1984